

B A S E L 1 9 9 8



15th European Kendo
Championships Switzerland

IMPRESSUM

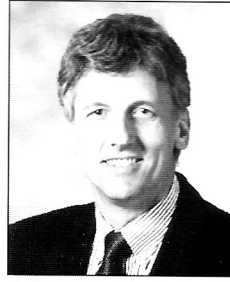
Herausgeber	Sektion Kendo & Iaido SJV/ASJ
Redaktion	Judith Bösiger, Gelterkinden
OK-EM 1998	Judith Bösiger, Gelterkinden Peter Ammann, Solothurn René Brand, Solothurn Walter Stamm, Basel Andreas Schoch, Zürich Thomas Moos, Basel
Grafik & Design	DSB Designstudio Bern, Ostermundigen-Bern
Typographie	Martin Sterchi, Bern
Fotolithos	Sicolith AG, Wabern-Bern
Druck	Kreis Druck AG, Basel
Umschlag	Allegro halbmatt, 200 gm ²
Inhalt	Allegro halbmatt, 115 gm ²

INHALTSVERZEICHNIS

Teilnehmende Nationen	Seite		Seite
AU Austria	27	Inhaltsverzeichnis	1
BE Belgium	28	Vorwort Regierungsrat Stefan Cornaz	2
FI Finland	29	Vorwort Japanischer Botschafter Mitsuhei Murata	3
FR France	30	Vorwort EKF-Präsident Alain Ducarme	4
GE Germany	31	Vorwort Präsidentin Sektion Kendo & Iaido Judith Bösiger	5
GB Great Britain	32	Programm	7
HU Hungary	33	Wir danken	9
IT Italy	34	Sponsoren	11
LU Luxemburg	35	Gönner	13
NL Netherlands	36	Ehrengäste	15
NW Norway	37	Delegationen AJKF und EKF	19
PL Poland	38	Schiedsrichter	21
PO Portugal	39	Wettkampf-Regeln	23
RO Romania	40	Kendo & Iaido	48
RU Russia	41	Adressliste der Schweizer Kendo & Iaido Dojo	53
SA South Africa	42	Notizen	55
SP Spain	43		
SW Sweden	44		
YU Yugoslavia	45		
SU Switzerland	47		

Stefan Cornaz

Regierungsrat
Basel-Stadt



Willkommen bei den 15. Kendo Europameisterschaften in Basel!

Für Basel ist es eine grosse Ehre, dass 250 Kendoka aus 20 Nationen vom 10. – 12. April hier ihre Europameisterschaften austragen. Zum ersten Mal wird in unserer Stadt die hohe Kunst des Kendo in internationaler Qualität gezeigt. Das Zusammentreffen der Besten aus Europa ist für uns gleichzeitig eine Einladung, Kendo, die vollendete Vereinigung von Kunst und Sport, sowie die für uns doch recht ungewohnte Atmosphäre asiatischer Tradition kennenzulernen. Obwohl diese Kampfsportart leicht wirkt, sind die zwingenden Voraussetzungen für den Erfolg auch hier harte Arbeit, jahrelange Übung und vor allem Geduld.

Ihnen, liebe Kendoka, wünsche ich in unserer Stadt am Rheinknie eine schöne Zeit und für die Wettkämpfe gutes Gelingen und Erfolg.

Ihnen, liebe Zuschauerinnen und Zuschauer, wünsche ich spannende Stunden, denn Sie lernen eine bei uns nur wenig bekannte Sportart kennen, die einen Einblick in eine ganz andere Kultur gewährt.

Ihnen, liebe Sponsoren und Helfer, danke ich für die zahlreichen Arbeitsstunden, die Sie im Hinblick auf die Europameisterschaften aufgewendet haben. Ohne diesen Einsatz wäre ein solcher Grossanlass nicht durchführbar.

Nun bleibt mir nur noch der Zuruf an alle Kendoka: «Auf treffsichere Men – Kote – Do – Tsuki – in einem guten Shobu!»

Welcome to the 15th European Kendo Championships in Basel!

It is a great honor for Basel that, from 10th to 12th April, 250 Kendoka from 20 nations will hold their championships here. For the first time, the art of Kendo at an international level will be demonstrated in our city. For us, this meeting of the best Kendoka in Europe is also an invitation to learn about Kendo, a perfect combination of art and sport, as well as to experience the unfamiliar ambience of Asiatic tradition. Although the performance of this form of martial arts appears easy, years of training, hard work, and lots of patience are necessary requirements to achieve success.

Dear Kendoka, I wish you a pleasant stay in our city on the Rhine and every success in your competitions.

Dear spectators, I wish you enjoyable viewing – you will have the chance to discover a kind of sport that is little known here and that will allow you a glimpse of a completely different culture.

Dear sponsors and helpers, I thank you for the many hours of work that you have spent preparing for these European championships. Without your help, the organization of such a big event would not be possible.

Well, it only remains for me to call to all Kendoka: «Go for accurate Men – Kote – Do – Tsuki – in a good Shobu!»

Mitsuhei MurataBotschafter Japans
in der Schweiz

Als japanischer Botschafter in der Schweiz ist es für mich eine grosse Ehre, dass die 15. Kendo Europameisterschaften hier in Basel stattfinden.

Zudem ist es eine Freude festzustellen, dass Kendo, «der geistige Weg des Schwertes», der den in der japanischen Nation noch sehr lebendigen Samurai-Geist widerspiegelt, in Europa so populär ist. Ich bin davon überzeugt, dass Sport wie auch andere kulturelle Aktivitäten eine wichtige Rolle bei der Förderung des gegenseitigen Verständnisses und des Respektes zwischen den verschiedenen Kulturen dieser Welt spielen müssen.

In diesem Zusammenhang waren wir sehr glücklich, im Februar dieses Jahres die 18. Olympischen Winterspiele in Nagano, Japan, abhalten zu können. Millionen von Menschen aus aller Welt teilten Enthusiasmus, Leidenschaft, Freude und Enttäuschung während der Olympischen Spiele.

Ich bin sicher, dass eine ähnliche Geisteshaltung anlässlich der 15. Kendo Europameisterschaften zum Ausdruck kommen wird.

Ich möchte der Europäischen Kendo Föderation, dem Schweizer Kendo & Iaido Verband, der Stadt Basel und all jenen danken, deren Bemühungen diese Meisterschaften ermöglicht haben.

Den Teilnehmern dieses Ereignisses wünsche ich viel Glück.

It is a great honor for me as Japanese Ambassador to Switzerland that the 15th European Kendo Championships are held here in Basel.

Moreover, it is a pleasure to note, that Kendo, «the spiritual path of the sword», reflecting the samurai spirit still alive in the Japanese nation, is so popular in Europe. I am convinced that sport like other cultural activities has an important role to play in the promotion of mutual understanding and respect between different cultures of the world.

In this context, we were very happy to host the 18th Winter Olympic Games in Nagano, Japan, in February this year. Billions of people all over the world shared enthusiasm, passion, joy and disappointment during the Olympic Games.

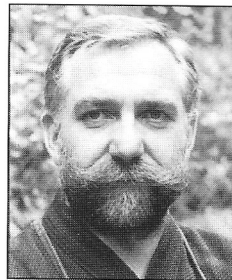
I am quite certain that the same type of spirit will also be shown at the 15th European Kendo Championships.

I would like to thank the European Kendo Federation, the Swiss Kendo & Iaido Association, the City of Basel and all others whose efforts have made these championships possible.

I wish the best of luck to all the participants in this event.

Alain Ducarme

Präsident der
European Kendo
Federation



Liebe Freunde

In der heutigen Zeit, wo die moralischen Werte nach den wirtschaftlichen kommen und der Individualismus die Solidarität überrollt, bietet das Kendo-Training denjenigen, die diesen Weg gewählt haben, die Möglichkeit, sich in harter Arbeit, Respekt dem Partner gegenüber, Entschlossenheit, Menschlichkeit und Dankbarkeit zu üben, alles Werte, die wir heute stark vermissen.

Die Verbände und die verantwortlichen Personen müssen erkennen, dass der Sporttreibende der Eckpfeiler des Systems ist. Wenn dies der Fall ist, dann sind sie auf dem richtigen Weg. Eine ihrer Pflichten ist es, die Kendoka zu vereinigen und weiterzuführen. Verbände sollen dienen und den Sporttreibenden zuhören. Sie sind nicht da, um Machtgelüste und persönliche Erwartungen zu erfüllen.

In diesem Rahmen möchten wir allen danken, welche die Durchführung dieser 15. Europameisterschaften ermöglicht haben. Ich bin sicher, dass sie in einer freundschaftlichen Atmosphäre stattfinden werden.

Ich denke vor allem an den Schweizerischen Kendo-Verband und an diejenigen, die diesen Anlass unterstützt haben: an die Sponsoren und Behörden; an die ZNKR, die seit dem Beginn von Kendo in Europa keine Mühe gescheut hat; an die Schiedsrichter und ihre Definition von Yukodatotsu und an die Trainer, Funktionäre und Wettkämpfer.

Zum Schluss möchte ich noch einmal die Werte unserer Disziplin unterstreichen. Die Zukunft und Sicherheit des Kendo in Europa liegt in unseren Händen.

Ich wünsche allen eine spannende Zeit mit intensiven Begegnungen hier in Basel.

Dear Friends

In today's world, in which the morale values come after the economic ones and individualism takes over solidarity, the demands of Kendo practice offer to those who have chosen this way an ideal of work, respect of the partner, rigour, humanity and gratitude, all values that we strongly miss today.

The federations and those who are in charge must be aware that the one who practises is the cornerstone of the system. If this is so, the federations will automatically find their way. One of their duties is indeed to unify and allow the Kendoka to progress. Federations are there to serve and to listen to those who practise. The federations are not the place to look for power and to satisfy the leaders personal expectations.

In this framework we have to thank all those who are devoted to the realization of the 15th European Championships which will take place, I am sure, in a warm atmosphere.

I am mainly thinking of the Swiss Federation and those who have supported it: Sponsors and local authorities; the ZNKR which since the beginning of Kendo in Europe has spared no efforts; the referees and their role in the definition of Yukodatotsu and the leaders and competitors.

I will conclude by underlining once more the values of a discipline that we all practise. The future and safeguard of it is in our hands.

I wish you an excellent time of intense meetings here in Basel.

Judith Bösiger

Präsidentin
Sektion Kendo & Iaido
SJV/ASJ



Liebe Kendo-Freunde

Dies ist das erste Mal, dass die Kendo-Europameisterschaften in der Schweiz durchgeführt werden.

Die Organisation dieser Meisterschaften war eine grosse Aufgabe und Herausforderung für uns, und wir haben viel dabei gelernt, nicht nur über das Organisieren, sondern auch über uns selbst. Jeder spürt in solchen Situationen seine Stärken und seine Schwächen, denn nur im Umgang mit anderen Menschen erkennen wir uns selbst.

Es fasziniert mich immer wieder, wie Beziehungsnetze entstehen. Für mich ist Kendo so ein Netz. Wir alle treffen uns immer wieder irgendwo, um gemeinsam Kendo zu betreiben oder uns im Wettkampf zu messen.

Kendo ist ein Verbindungsfaden, der uns schon über die ganze Welt geführt hat, und dieses Mal knüpfen wir hier in der Schweiz einen Knoten.

Ich wünsche Euch allen Glück und Erfolg für diese Meisterschaften.

Dear Kendo Friends

This is the first time that the European Kendo Championships have been held in Switzerland.

The organisation of these championships has been a big task and a challenge for us and we have learnt a lot, not only about organizing, but also about ourselves. In such situations, we notice both our strengths and our weaknesses, because it is only in dealing with other human beings that we come to know ourselves.

I have always been fascinated by the way relationship networks develop. For me, Kendo is such a network. We all meet somewhere from time to time to practise Kendo together or to take part in competitions.

Kendo is a thread that has already taken us all over the world, and this time we tie a knot here in Switzerland.

I wish you all good luck and success for these championships.

PROGRAMM

Freitag, 10. April

- 13.30 Offizielle Eröffnung
der Meisterschaften
- 14.00 Team-Meisterschaft Damen
Einzelmeisterschaft Junioren
- 16.00 Finalkämpfe
- 17.00 Preisverleihung
Jigeiko

Friday, 10th April

- 13.30 Official Opening
of the Championships
- 14.00 Ladies Team Championship
Juniors Individual Championship
- 16.00 Finals
- 17.00 Presentation of Prizes
Jigeiko

Samstag, 11. April

- 08.45 Eröffnungszeremonie
- 09.00 Nationalteam-Meisterschaft
- 15.00 Demonstrationen
- 16.00 Finalkämpfe
- 17.00 Preisverleihung
Jigeiko

Saturday, 11th April

- 08.45 Opening Ceremony
- 09.00 Team Championship
- 15.00 Demonstrations
- 16.00 Finals
- 17.00 Presentation of Prizes
Jigeiko

Sonntag, 12. April

- 08.15 Eröffnungszeremonie
- 08.30 Einzelmeisterschaften
Damen & Herren
- 15.00 Demonstrationen
- 16.00 Finalkämpfe
- 17.00 Preisverleihung
Schlusszeremonie

Sunday, 12th April

- 08.15 Opening Ceremony
- 08.30 Individual Ladies & Mens
Championships
- 15.00 Demonstrations
- 16.00 Finals
- 17.00 Presentation of Prizes
Closing Ceremony

WIR DANKEN

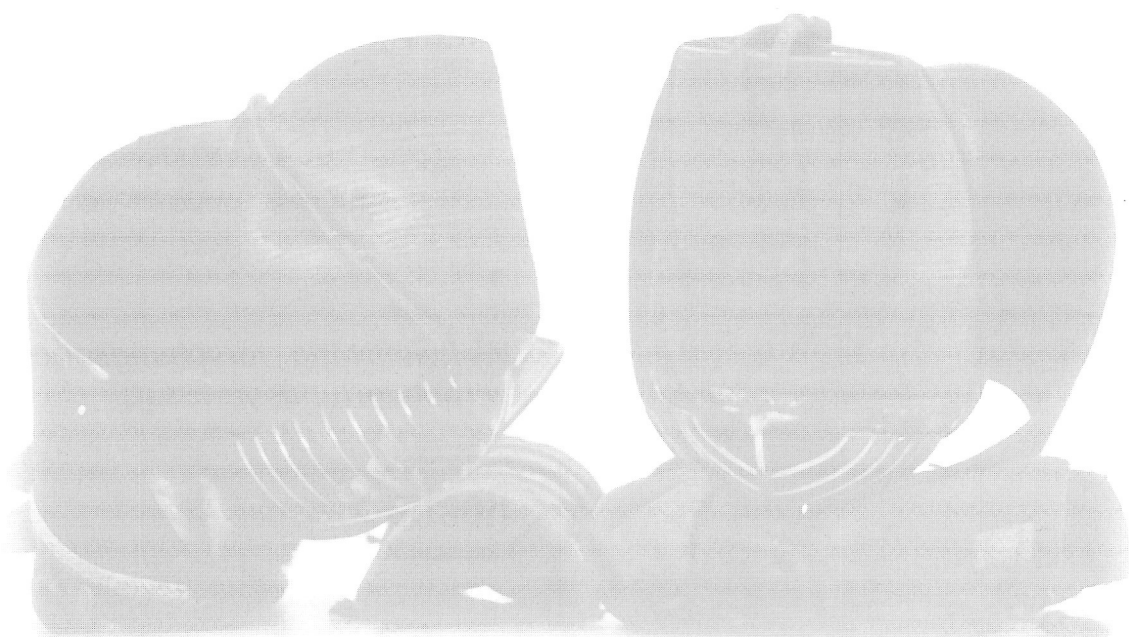
- All Japan Kendo Federation
- European Kendo Federation
- Sportamt Basel
- Schweizerischer Judo + JuJitsu Verband
- Schweizerischer Olympischer Verband
- SAZEV
- Japanische Botschaft Bern
- Widmer Rolf, Bern
- Sterchi Martin, Bern
- Cadegg Gisela + Conradin, Wabern
- Hohl Silvio, Wabern
- Oberbaselbieter Alphorn-Trio

Wir danken allen freiwilligen Helfern für den Einsatz und all die Zeit, die sie für die Organisation und Durchführung dieser Meisterschaften aufgewendet haben.

OK-EM 1998

Ich danke meinem Arbeitgeber Markus Hemmig für seine Geduld und sein Verständnis und meinen Kindern Florian und Iris für die vielen Stunden, die sie zu Hause auf mich gewartet haben.

Judith Bösiger



SPONSOREN

Hotel Hilton, Basel

DSB Designstudio Bern, Ostermundigen-Bern

Sicolith AG, Wabern-Bern

Hemmig + Mangold Küchenbau AG, Gelterkinden

Azorea Jauges SA, Moutier

IKA Treuhand AG, Biel

Basellandschaftliche Zeitung, Liestal

Interdiscount AG, Jegenstorf

Besonnungstechnik, Solothurn

Japanisches Restaurant Comino, Basel

Budokan, Zürich

Kenyukan, Basel

Budosport Nippon, Zürich

Kurszentrum Sportchalet, Mürren

Bürgerspital Basel WWB, Basel

La Suisse Versicherungen, Basel

Citizen Watch (Switzerland) AG, Biel

National Versicherungen, Basel

Coca-Cola Amatil AG, Birsfelden

Nussbaumer & Schläppi Reisebüro, Burgdorf

Danfoss Werner Kuster AG, Frenkendorf

Optikinstitut Koppelman + Becker AG,
Gelterkinden

Eckert, Hegenheim

PAX Schweizerische Lebensversicherungs-
gesellschaft, Basel

Elastic AG, Basel

Ruweba, Riehen

Electrolux AG, Basel

Schilthornbahn Mürren, Mürren

Elektroanlagen Magnani, Basel

Sato Schlafräume, Basel

Gastroconsult AG, Liestal

Tourismus Mürren, Mürren

Getränke Service Eichhof AG, Nebikon

Trend-Time U. Gloor & Cie., Linn

Gunzenhauser J. & R. AG, Sissach

Vescal SA, St. Légier – La Chièssaz

Haefeli Diamantwerkzeugfabrik AG, Zürich

Winterthur Versicherungen, Basel

Haute Coiffure Maxim, Basel

Hoffmann La Roche, Basel

Hotel Ambassador, Wabern-Bern

GÖNNER

Fr. 500.–

- Coop Versicherung, Basel

Fr. 200.–

- Escher Christian, Bühler

Fr. 120.–

- Familie Häberli, Bern

Fr. 100.–

- Bakocs Tibor, Zürich
- Bau Data AG, Schaan
- Waffen Dobler, Gelterkinden
- Dornbierer Evelyne, Basel
- IT Immobilien-Treuhand AG, Gelterkinden/Basel
- Mettraux Denise, Genf
- Müller Peter, Zürich
- Stamm Walter, Basel
- Trust Company Wolfgang Reipold, Genf
- Weber Andrea + Rudolf, Reinach

Fr. 60.–

- triforium gmbh, Sissach

Fr. 50.–

- von Allmen Walter, Büren
- Amman Kurt, Zürich-Leimbach
- Barthe Monique, Bern
- Bärtschi Jakob + Walter, Sundlauenen
- Blind Conceffa + Andreas, Frenkendorf
- Briellmann Jacqueline, Zunzgen
- Buguien Muriel, Lausanne
- Carraro Flavio, Winterthur
- Dettwiler Fritz, Gelterkinden
- Dornbierer Andrea, Allschwil
- Fröhlich Walter + Margrit, Basel
- Gohl-Reisen Transporte, Niederönz
- Haenni Nicolas, Genf
- Hefti Peter, Zürich
- Jaquet Daniel, Genf
- Kilchenmann Barbara, Bern
- Kubota Atsuko, Utsunomiya/Japan
- Laabs Bernd, Bern
- Miyazaki Akimi + Taijiro, Reinach
- Nicole's Hair-Shop, Kirchlindach
- Olympia Fit Line
- Regamey Micheline + Reynold, Mollie-Margot
- Reinhart Alexander, Zürich
- Restaurant Schössli, Gelterkinden
- Schawalder Markus, Kleinandelfingen
- Uhlmann Daniel, Nods
- Treuhand Wacker AG, St. Gallen
- Wimmer Karl, Bern
- Yokota Hiromasa, Badisch Rheinfelden
- Zimber Schudel Ruth M., Bern

Die Namen von zwei Spendern von je Fr. 50.– konnten wir leider nicht eruieren.

Es handelt sich dabei um je einen Gönner vom Renshin Dojo Gelterkinden und vom Budokan Zürich. Wir bedanken uns ganz herzlich.

Fr. 20.–

- Fux-Bärtschi Margrit, Interlaken

EHRENGÄSTE

Achermann Alex, Binningen
Ackermann Samuel, Köniz
Aebersold Peter, Basel
Aebi Fritz, Oberönz
Altorfer Rolf, Magglingen
Ammann Walter, St. Gallen
Ammann Peter, Solothurn
Ammann René, Deitingen
Amrein Josef, Sursee
Andre Ginette, Nion
Anex Luc, Echallens
Arnold Heinz, Muttenz
Auchlin Marc, Basel
Augsburger Nelly, Arlesheim
Babst Hans, Bern
Bachmann Montserrat,
Nürensdorf
Bachmann Charles, Lachen
Bai Eduard, Basel
Banzer Ernst, Magglingen
Barth Thomas, Basel
Baumann Robert, Niederglatt
Baumberger Matthias, Bern
Baumgartner Urs, Evilard
Bavier Gaudenz, Zortzen/Vaz
Bazzell Dany, Chur
Becker Konrad, Binningen
Belser Eduard, Bottingen
Benone Gérard, Bern
Berner Andreas, Magden
Beugger Thomas, Zeglingen
Bigler Hans, Muri
Blatter Marco, Bern
Bochsler Peter, Basel
Bögli Markus, Thun
Bolli Heinz, Möhlin
Bolliger Hans-Jürg, Bern
Brassel Erich, Herisau
Brogli-Birrer Christine,
Buckten
Bruchez Robert, Saint-Prex
Brunner Christian, Zollikerberg
Büchel Roland, Bern
Buchs Max, Stans
Buess Rudolf, Pratteln
Bühler Otti, Sursee
Bühler Markus, Basel
Bützberger Ursula, Reinach
Bullani Renato, Chiasso
Bundeli René, Port
Burkhalter Rene, Ittigen
Cadario Alfons, Schaffhausen
Cadegg Conradin, Wabern

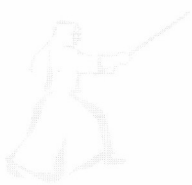
Cadegg Gisela, Wabern
Campell Rief R., Cinuos-chel
Caprez Guido, Sarnen
Cattelan Sven, Basel
Chervet Michel, Magglingen
Chevallaz Georges-Andre,
Epalinges
Chiavi Bruno, Basel
Chirico Mario R., Grenchen
Christen Otto W., Bern
Christ-Weber Charlotte,
Otelfingen
Clerici Hans-Ulrich, Flurlingen
Conrad Judith, Zürich
Conti Carlo, Riehen
Cornaz Stefan, Basel
Cornut Regina, Basel
Dahlhäuser Roland,
Ormingen
Dänzer Ernst, Riehen
de Roche Brigitte,
Heiligenschwendi
Degen Severino, Basel
Dettwiler Fritz, Gelterkinden
Dieffenbach Heinz, Liestal
Diem Hans, Zürich
Diethelm Claude, Wollerau
Dreifuss Ruth, Bern
Eder Leonz, St. Gallen
Egger Jean-Pierre,
La Neuveville
Egle Albert, Bülach
Egli Ernst, Adliswil
Egloff Marcel, Wettingen
Ehrler Hansueli, Schwyz
Ehram R., Basel
Eichrodt Reinhard, Seltisberg
Engelberger Edi, Stans
Engeler Gustav, Hedingen
Engelmann Paul, Krادolf
Epprecht Ursula, Zürich
Erb Karl, Brissago
Erismann René, Reinach
Ernst Frau, Zürich
Ernst Fred, Bern
Etienne Marcel, Zuchwil
Efter Rudolf, Glarus
Evard Daniel, Grandson
Eymann Felix W., Basel
Feiner Peter, Basel
Felber Robert, Worben
Fend Otto, Muttenz
Fessler Benjamin, Binningen

Fischer Franz, Büron
Fischer Franz, Magglingen
Flückiger Marc, Basel
Flury Ted, Muttenz
Forelli Vincenz, Basel
Freiermuth Kurt, Basel
Frey-Koch Martina, Engelberg
Frischknecht Stephan,
St. Gallen
Fröhli Walter, Jonen
Frutig Gustav, Basel
Fünfschilling Hans, Binningen
Funk Michael, Zürich
Furgler Kurt, St. Gallen
Furrer Edgar, Trachslau
Furrer Marc, Bolligen
Gafner Raymond,
Yens s/Morges
Gallacchi Enrico, Basel
Garnier Roger, Bern
Gasser Martin, Basel
Geeser Roman, Basel
Georg Pascal, Magglingen
Geyer Peter, Rümlang
Giezendanner Lisa,
Münchenstein
Giger Denise, Reinach
Gilomen Martin, Kirchlindach
Gisler Walter, Basel
Glamer Hanspeter,
Grindelwald
Glatz David, Langenthal
Glauser René, Therwil
Glettig Bruno, Aarau
Glück Ursula, Basel
Gmünder Stephane, Fribourg
Goepfert Daniel, Basel
Goetz Michael, Bremgarten
Gohl Jürg, Lausen
Grand Christian, St. Gallen
Gremaud Bernard,
Villars-sur-Glane
Greuter Ursina, Bern
Grieder Armin, Basel
Grieder Ernst Kurt, Lausen
Grivel Michel, Satigny
Gröflin Rémy, Buckten
Gross Anton, Bottingen
Gubler Heinz, Trimbach
Günthör Werner, Erlach
Günthör Nadja, Elach
Gurzeler Reynold,
Gelterkinden

Gut Kaspar, Riehen
 Gutfahr Paul, Bern
 Güttinger Heinrich, Kronbühl
 Häberli Roland, Volketswil
 Haefelin Hugo, Birsfelden
 Halblützel-Bürki Gianna,
 Riehen
 Haller Susanne, Basel
 Haller Klaus, Biel/Bienne
 Hammer Heinz, Basel
 Handschin Max, Gelterkinden
 Hänggi Edgar, Nunningen
 Hanselmann Erich,
 Magglingen
 Harder Claudia, Magglingen
 Hartmann Felix, Frenkendorf
 Hartmann Hans, Ennetbaden
 Hauri Ernesto, Remetschwil
 Hässig Peter, Dübendorf
 Häusler Felix, Oberwil
 Hediger Willy, Winterthur
 Hefti Georges, Magglingen
 Henry Daniel, Boudevilliers
 Herren Theo, Niederlenz
 Heuss Robert, Basel
 Hinder Lukas, Zürich
 Hodler Marc, Bern
 Hodler Beat, Bern
 Hofer-Basler Caroline,
 Thalheim
 Hoffmann Hans, Zürich
 Höhener Hans, Teufen
 Hohl Silvio, Bern
 Höhn Corinne, Pratteln
 Holinger Peter, Liestal
 Holliger Ernst, Staufien
 Honegger Fritz, Rüschiikon
 Howald Peter, Magglingen
 Huber Ernstpeter, Frauenfeld
 Huber Ernstpeter, Frauenfeld
 Hulliger-Lüscher Günter,
 Riehen
 Imboden Markus, Zürich
 Imesch Ferdinand, Ittigen
 Iselin Maria, Riehen
 Jaeger Pierre, Genève
 Jaeggi René C., Muttenz
 Jampen Armin, Illnau
 Jaton Michel, Lausanne
 Jean Frédéric, Erlach
 Jordi Werner, Uster
 Jordi Beat, Thalwil
 Joseph Pierre, Magglingen

Josi Walter, Magglingen
 Jost Erwin, Basel
 Jost Susi-Käthi, Bern
 Kaech Arnold, Meiringen
 Kägi Walter, Rorschacherberg
 Kaiser Patrick, Basel
 Kamber Matthias, Magglingen
 Käppeli Heinz, Basel
 Karlin Fritz, Basel
 Katzenstein Ernst-Ulrich,
 Basel
 Kaufmann Roger, Reinach
 Kaufmann Ruedi, Wädenswil
 Keberle Claude, Lausanne
 Keller Heinz, Basel
 Keller Heinz, Magglingen
 Kellerhals Franz, Bern
 Kennel G., Basel
 Kern Max, Sissach
 Keusen Walter, Utzigen
 Klemm Christian, Riehen
 Knaus Ruedi, Herisau
 Koellreuter Andreas, Aesch
 König Hans, Langendorf
 Kohler Werner, Davos-Dorf
 Kramer Daniel, Reinach
 Kraftiger Paul, Bubendorf
 Kubli-Lanz Doris, Zollikerberg
 Kurmann Monika, Therwil
 Kuster Werner, Stein a. R.
 Kyburz Frédéric, Marin
 Labaune Frédéric,
 Les Avanchets
 Landau Mostafa Irina, Zürich
 Lazzarotto Boris, Genève
 Lehmann Markus, Basel
 Lehmann Ernst, Pratteln
 Lehner Patrik, Reinach
 Leiggenger Pierre, Lausanne
 Leiser Walter, Aarau
 Lenzi Patrik, Appenzell
 Leuba Jean-François,
 Chexbres
 Leuthardt Simon, Therwil
 Lewin Ralph, Basel
 Liniger Max, Altdorf
 Lohr Christian, Kreuzlingen
 Lötscher Erwin, Schüpfheim
 Lüthi Beat, Solothurn
 Lüthi Peter, Kloten
 Mäder Ueli, Basel
 Mägerli-Bechter Barbara,
 Magglingen

Malaguerra Damiano,
 Bellinzona
 Mantel Rudolf, Zürich
 Mark Armin, Birsfelden
 Markmann Mariella,
 Magglingen
 Marti Hansruedi, Bottmingen
 Martin Bernard, Cheseaux
 Martinenghi, Tulio, Cureglia
 Mathier Marcel, Sierre
 Mauerhofer Daniel,
 Schinznach-Bad
 Meier Marcel, Magglingen
 Meier Marcel K., Magglingen
 Meier Erika, Zürich
 Merz Jürg, Basel
 Meyer Albert, Basel
 Meyer Heidi, Olten
 Micheloud Gaby, Sion
 Miserez Roger, Neuchâtel
 Moll Roger, Binningen
 Monnat Alphonse, Porrentuy
 Montangero François, Aigle
 Montigel-Löpfe Karin,
 Bottmingen
 Moser Ruedi, Pratteln
 Moser Susanne, Bern
 Mühlethaler Jan, Basel
 Müller Roland, Luzern
 Mullis Primus E., Bern
 Mundschein Walter, Böckten
 Mundwiler Edwin, Basel
 Murata Mitsuhei, Bern
 Murer Kurt, Zürich
 Musso Mariano, Chiasso
 Mutti Hans Ulrich,
 Magglingen
 Näscher Stefano, Vaduz FL
 Neukomm Ernst, Riehen
 Nicolet Robert, Les Repôts
 Niederer Vreni, Röschenz
 Nietlisbach Franz,
 Rheinfelden
 Niggli Christina, Zürich
 Nordmann Jean-Luc,
 Arlesheim
 Notz Heidi, Frasnacht
 Nützi Christoph, Bern
 Ogi Adolf, Bern
 Olivieri Giovanni, Allschwil
 Olloz Marcel, Basel
 Orsini Giovanni, Basel
 Oswald Denis, Neuchâtel



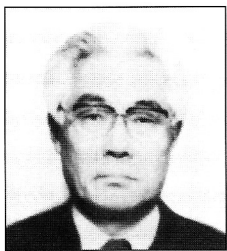
EHRENGÄSTE

Presenti Sergio, Basel
Pflugshaupt Brigitta, Pratteln
Pirola Roberto Luigi, Köniz
Plattner Daniel, Untereffelden
Pulver J. Martin, Zürich
Pusterla Max, Basel
Python Marcel, Lausanne
Raith Michael, Riehen
Reinmann Willy, Solothurn
Reumer Emil, Steffisburg
Rhein Dennis L., Basel
Rhinow René, Sellisberg
Ringgenberg Hans-Jürg,
Therwil
Rippstein Hans, Pratteln
Roditscheff Remo, Birsfelden
Rohrbach Franz, Uttigen
Rohrer Beat, Lyss
Roth Peter, Speicher
Roth Roger, Corminboef
Rudin Karl, Oberdorf
Rüdisühli Urs, Magglingen
Rumpel-Leemann Sabine,
Arlesheim
Rutishauser Martin, St. Gallen
Rutschmann-Signer Barbara,
Andelfingen
Saladin Michael, Nuglar
Salomon Jean-Claude,
Porrentruy
Saluz Herrn, Zürich
Santschi Andreas, Bern
Schaffner Fritz, Füllinsdorf
Schaller Veronica, Basel
Schärz Marc, Marbach
Schaub Daniel, Sissach
Schaub Kurt, Rothenfluh
Schaub Niggi, Riehen
Scheidegger Silvia, Bern
Schenk Simon, Trubschachen
Schepperle Hans-Peter, Basel
Scheuber Peter, Gunzwil
Scheuring Siegfried, Basel
Schild Jörg, Basel
Schläpfer Martin, Unterägeri
Schlatter Roland, Winterthur
Schluchter Kurt,
Thun-Allmendingen
Schmid Peter, Muttentz
Schmid Hanspeter, Basel
Schmid Peter, Bern
Schmidhauser Daniela,
Füllinsdorf

Schneider Barbara, Basel
Schneider Paul, Kriens
Schneider Robert, Mosnang
Schneider-Kenel Elsbeth,
Reinach
Schneuwly Elmar, Fribourg
Schorno Xaver, Luzern
Schuppli Armin, Zürich
Schweizer Thomas, Basel
Schweizer Hans Ulrich,
Spiegel
Schwitter Konrad, Zürich
Seinige Lothar, Therwil
Senn Edgar, Liestal
Sieber Patrizia, Bern
Siegwolf Dölf, Basel
Silberschmidt Georg,
Grüt/Gossau
Simonet R., Basel
Simonet Simon, Zürich
Sommer Bruno, Brittnau
Speich Hans-Jakob, Sissach
Speiser Martin, Binningen
Spörri Hanspeter, Hölstein
Stähli Hans-Ulrich, Thun
Stäuble Jörg, Bern
Stampfli Conrad, Solothurn
Steger Fredy, Dulliken
Stegmeier Bernhard, Zollikon
Steidle Kurt, Biel-Benken
Steinegger Hugo, Bern
Steiner Daniel, Bern
Steiner Max, Frauenfeld
Steiner Silvan, Nunningen
Steiner Silvia, Oberwil BL
Sterchi Martin, Bern
Sterchi Max, Bern
Stigler Werner, Movelier
Stingelin Jürg, Therwil
Stöckli Raymond, Basel
Stöcklin Meinrad, Reinach
Streit-Griessel Ursula, Bern
Strupler Martin, Bern
Studer Urs, Zug
Stutz Andreas, Lupsingen
Sutter Hans-Ulrich, Lignon
Thommen Hansjörg,
Seltisberg
Tischler Horst, Villnachern
Torriani Giancarlo, Bivio
Trösch Edwin, Therwil
Truffer Bruno, Magglingen
Tschertler Gerhard, Adliswil

Tschopp Simon, Ziefen
Tschudi Hans Martin, Basel
Umberg Richard,
Münchbuchsee
Ungricht Christine, Zürich
Ventura Cordula, Zug
Vifian Christian, Niederscherli
Vischer Ueli, Basel
Vivian Christian, Niederscherli
Vogel Christian, Allschwil
Vogel Christine, Bern
Vökt Kurt, Basel
von Bidder Annemarie, Basel
von Büren Priska, Schliern
von Rohr Frau, Zürich
Wagner Armin, Basel
Wartmann Carl, Rheinfelden
Weber Rolf, Magglingen
Weber Pierre-Andre,
Magglingen
Weckerle Klaus,
Schaffhausen
Wehinger Roland, Kehrsatz
Weil Alex, Basel
Werthmüller Franz, Sissach
Wetzel Raymond, Riehen
Widmer Rolf, Bern
Wild Andreas, Basel
Wirz Hansjörg M., Muttentz
Wirz Hansjörg, Schaffhausen
Wittlin Hansruedi, Basel
Wohnlich Frau, Zürich
Wolf Kaspar, Magglingen
Wolfer Hans, Zürich
Wyss Martin, Magglingen
Zäch Guido A., Nottwil
Zemp Kaspar, Luzern
Zimmermann Paul, Zunzgen
Zimmermann Ernst-Moritz,
Gockhausen
Zolliker Roland, Baden
Züllli Max, Wangen

ALL JAPAN KENDO FEDERATION



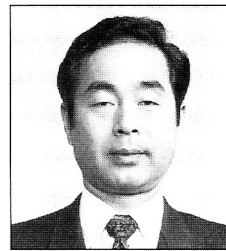
Takeyasu Yoshimitsu
President AJKF



Inoue Shinichi
8. Dan Hanshi



Wakimoto Michio
8. Dan Kyoshi

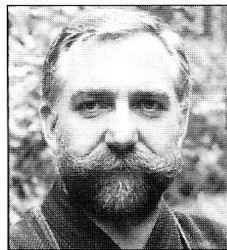


Nakiri Fuminori
7. Dan Kyoshi

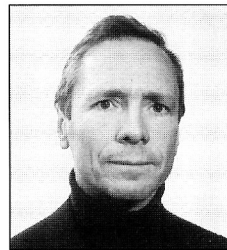
All Japan Kendo Federation

c/o Nihon Seimei Yasukuni Kudan Minami Bldg.
2-3-14 Kudan-Minami
Chiyoda-ku/Tokyo Japan

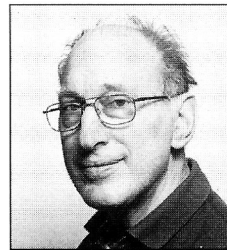
EUROPEAN KENDO FEDERATION



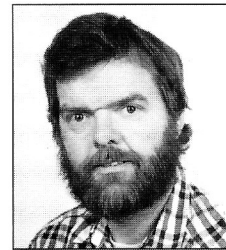
Ducarme Alain
President



Raick Jean-Pierre
Technical Director



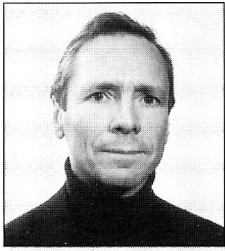
Odinot Hein
Treasurer



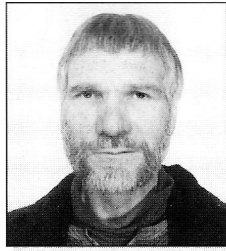
Bernaers Raf
Secretary General

European Kendo Federation

Alain Ducarme
Rue du Busard 4
B-1170 Brussels



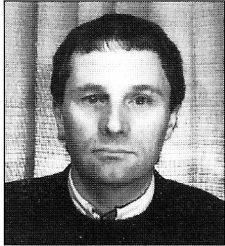
Raick Jean-Pierre FR
7. Dan Kyoshi



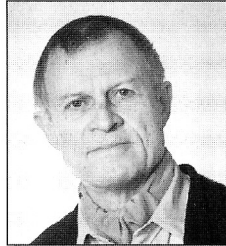
Jättkowski Rainer GE
7. Dan Kyoshi



Howell John GB
7. Dan Kyoshi



Davis Mike GB
6. Dan Renshi



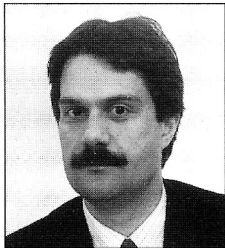
Demski Wolfgang GE
6. Dan Renshi



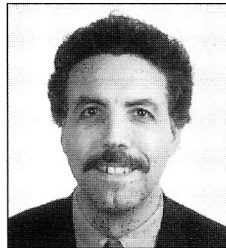
Giroit Jean-Claude FR
6. Dan Renshi



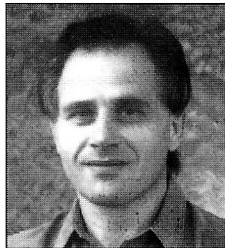
Holt Terry GB
6. Dan Renshi



Vitalis Louis NL
6. Dan Renshi



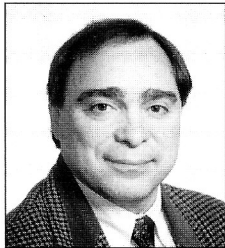
Gomez Emilio SP
6. Dan Renshi



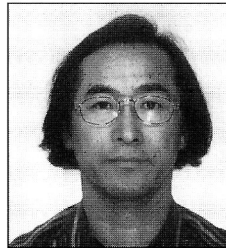
Tschertter Gerhard SU
6. Dan Renshi



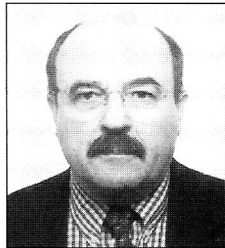
Wells Peter GB
6. Dan Renshi



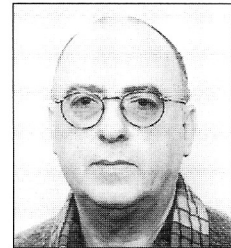
Guentleur Michel FR
6. Dan



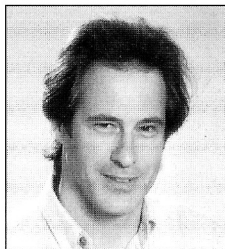
Shimizu Yukio GE
6. Dan



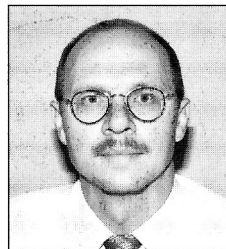
Lheureux Pierre FR
6. Dan



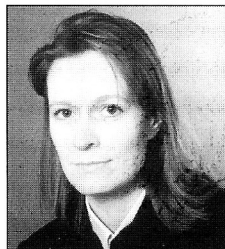
Labas Daniel BE
6. Dan



van Hattum Koos NL
5. Dan



Viebranz Detlef GE
5. Dan



Demski Dido GE
5. Dan

FLAGGENGEBRAUCH DER SCHIEDSRICHTER

1. Ippon

Gültiger Hieb oder Stoss.

2. Kein Ippon

Ungültiger Hieb oder Stoss.

3. Kein Ippon gesehen

Der Kampfrichter verzichtet auf sein Entscheidungsrecht.

4. Yame

Beide Flaggen werden senkrecht hochgehalten während der Zeit, in der der Kampf gestoppt wird.

5. Hikiwake

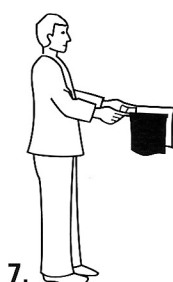
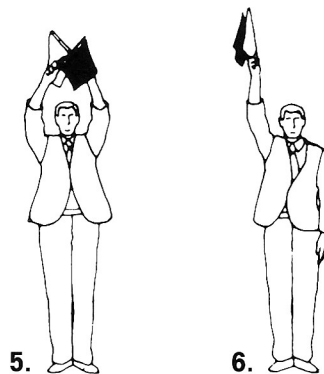
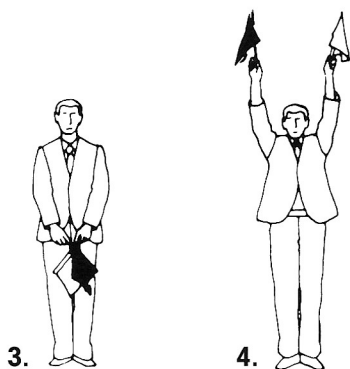
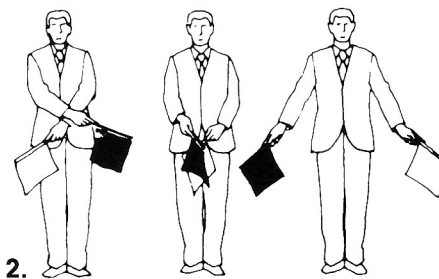
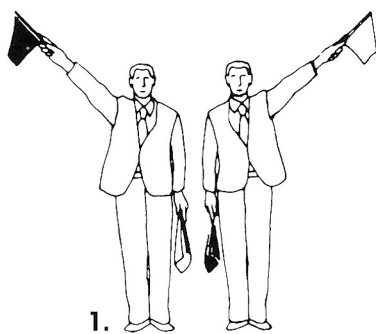
Unentschiedener Kampf.

6. Gogi

Aufruf zur Beratung.

7. Wakare

Die Kämpfenden werden nach passivem Verhalten vom Hauptschiedsrichter getrennt. Der Kampf wird im Chudan-no-Kamae wieder aufgenommen.



SCHIEDSRICHTER- BEFEHLE

Hajime

Beginn des Kampfes.

Yame

Unterbrechung oder Ende des Kampfes
(die Zeit wird gestoppt).

Men-Ari

Gültiger Kopftreffer.

Kote-Ari

Gültiger Handgelenktreffer.

Do-Ari

Gültiger Rumpftreffer.

Tsuki-Ari

Gültiger Stoss zur Kehle.

Ippon-Ari

Ein Punkt wird dem Gegner zugeschrieben,
weil der Kämpfer 2 Hansoku (Strafpunkte)
erhalten hat.

Shobu

Kampfstart zum Entscheidungspunkt, wenn
beide Kämpfer einen Punkt erzielt haben.

Encho

Beginn der Verlängerung.
Um eine Entscheidung zu erreichen, genügt
ein Punkt.

Shobu-Ari

Durch Anheben der entsprechenden Fahne
gibt der Schiedsrichter den Sieger bekannt.

Nihon-Me

Fortsetzung, nachdem der erste Punkt
erzielt wurde.

Torikeshi

Der vorher zugeteilte Punkt wird aberkannt.

Hikiwake

Unentschiedener Kampf.

Hansoku

Strafpunkt.
Zwei Strafpunkte ergeben einen Ippon
für den Gegner (gilt wie ein Treffer).

Wakare

Die Kämpfenden werden nach passivem
Verhalten vom Hauptschiedsrichter getrennt.
Der Kampf wird im Chudan-no-Kamae
wieder aufgenommen.

Gogi

Schiedsrichterberatung.



WAS IST EIN GÜLTIGER TREFFER?

Treffstellen

- Men** Ein Hieb auf den Scheitel oder auf eine der beiden Schläfen (Men, Mig-Men, Hidari-Men).
- Kote** Ein Hieb auf eines der Handgelenke.
- Do** Ein Hieb auf die linke oder rechte Rumpfseite (Migi-Do, Hidari-Do).
- Tsuki** Ein Stoss mit der Shinaispitze zur Kehle.

Ein Kampf ist dann gewonnen, wenn ein Kämpfer zwei Punkte erzielt hat, oder wenn er, nach Ablauf der Kampfzeit (drei oder fünf Minuten) als einziger, einen Punkt erzielt hat. Haben beide keinen oder jeder nur einen Punkt, dann ist der Kampf unentschieden. Wenn zu einer Entscheidung (Final) eine Verlängerung (Encho) notwendig wird, dann entscheidet der erste Treffer in der Verlängerungszeit über den Sieg.

Schiedsrichter

Der Punkt zählt, wenn alle oder zwei der drei Schiedsrichter das Fähnchen mit der Farbe des Kämpfers heben, dem der Punkt erteilt werden soll. Ein Schiedsrichter kann seine Ablehnung durch Hin- und Herschwenken der Fähnchen anzeigen. Wenn er die beiden Fähnchen kreuzt, bedeutet dies, dass er den Punkt nicht gesehen hat.

Shinai

Das Shinai, die Waffe, besteht aus vier gleich geformten Bambus-Lamellen und ist 115 cm lang.

Kampffeld

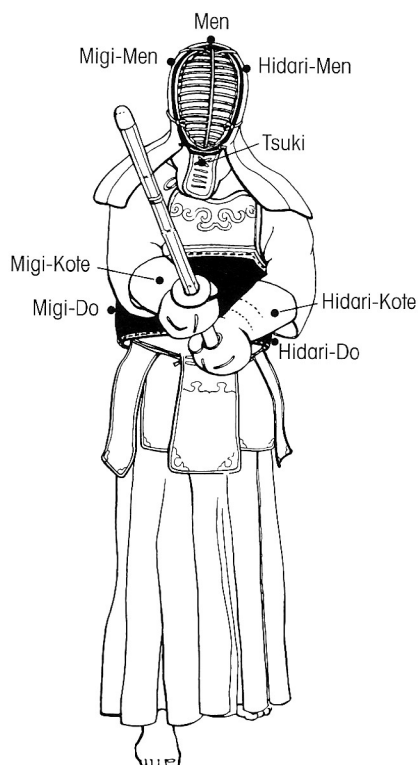
Die beiden, durch ein rotes oder weisses Band gekennzeichneten Kämpfer treffen sich in einem ca. 10 x 10 m grossen Kampffeld.

Was ist ein gültiger Treffer?

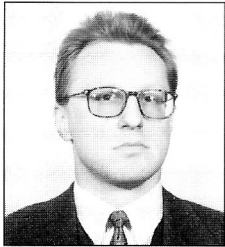
Um einen gültigen Treffer zu erzielen, müssen folgende fünf Bedingungen gleichzeitig erfüllt sein:

1. Eine der neben abgebildeten Stellen muss mit dem vordersten Drittel des Shinai getroffen werden.
2. Aufrechte Körperhaltung und Gleichgewicht müssen bewahrt werden.
3. Fussaufschlag und Hieb oder Stoss müssen gleichzeitig erfolgen.
4. Der Angreifer muss vom Shinai des Gegners «unversehrt» bleiben.
5. Die Entschiedenheit des Angriffs und die Beherrschung des Gegners muss im Schrei (Kiai) zum Ausdruck kommen. Der Schrei nennt die Treffstelle, darf sie aber nicht ankündigen.

Nach dem Angriff muss der Kendoka die Beherrschung über seinen Gegner beibehalten (Zanshin), damit er nicht überrascht wird, sollte der Angriff erfolglos gewesen sein.



Officials



Delegation Leader
Hauck Dieter

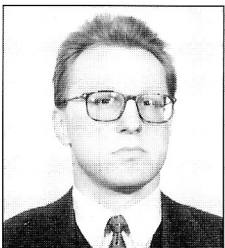


Team Manager
Nebel Christoph



Coach
Kamemoto Ryutaro

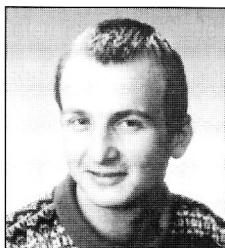
**Mens
Team &
Individual**



AU 01
Hauck Dieter



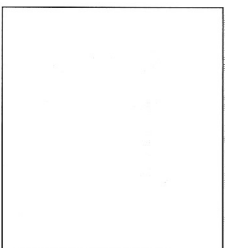
AU 02
Kendl Michael



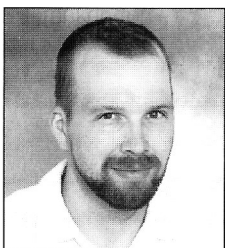
AU 03
Steinbrenner Martin



AU 04
Lettau Christian



AU 05
Zivanovic Radoslav



AU 06
Mraz Wolfgang

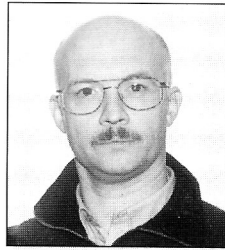
**Juniors
Individual**



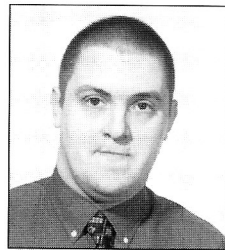
AU 07
Varga Simon

BELGIUM

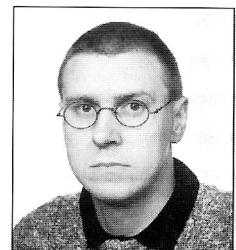
All Belgium Kendo Federation
Monsieur Daniel Labas
Rue Alphonse Halsen 30
B-6211 Mellet



Delegation Leader
Haeke John



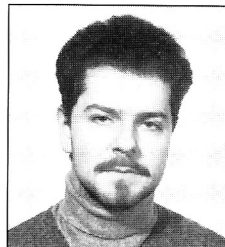
Team Manager
Hendrickx Serge



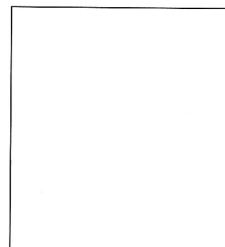
EKF Representative
Muysers Paul



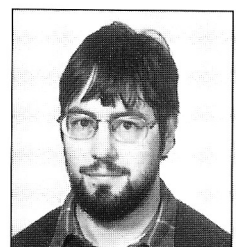
BE 01
Van Laecken Pascal



BE 02
Tange Carroll



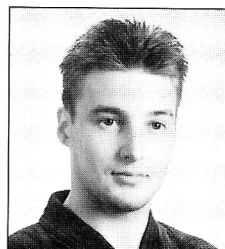
BE 03
Timmers Stephan



BE 04
Boffa Serge



BE 05
De Paepe Dominique



BE 06
Meuleman Nick



BE 07
Rosillon Jean-Marc



BE 08
De Lombaerde Cedric



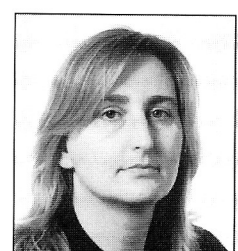
BE 09
De Zeine Dirk



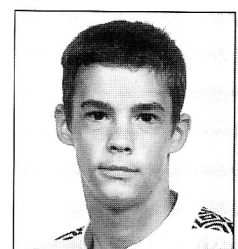
BE 10
Labas Alexandra



BE 11
De Backer Anne



BE 12
Trappeniers Son



BE 13
Haeke Wesley

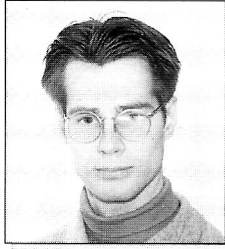
Officials

Mens
Team &
Individual

Ladies
Team &
Individual

Juniors
Individual

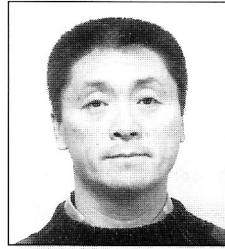
Officials



Delegation Leader
Jääskeläinen Kari



Team Manager
Lehtinen Ari

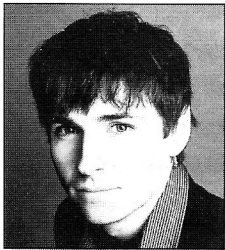


Coach
Kondo Wataru

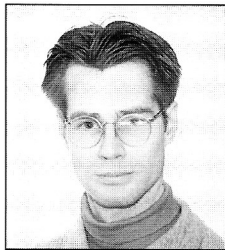


Ladies Manager
Nurminen Pekka

**Mens
Team &
Individual**



FI 01
Frey Markus



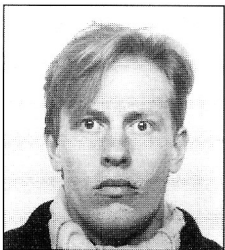
FI 02
Jääskeläinen Kari



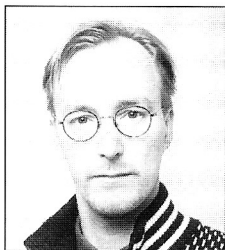
FI 03
Nurminen Pekka



FI 04
Ruuhilahti Kari



FI 05
Salonen Mikko

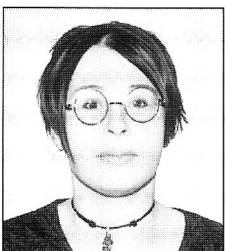


FI 06
Taren Jari



FI 07
Uusisalo Jukka

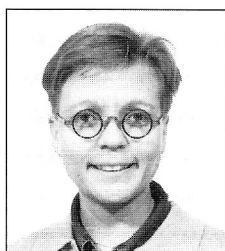
**Ladies
Team &
Individual**



FI 08
Inkinen Heini



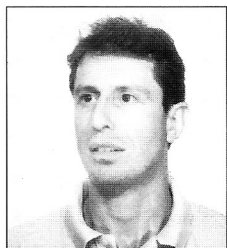
FI 09
Porevuo Susanna



FI 10
Turunen Sari

FRANCE

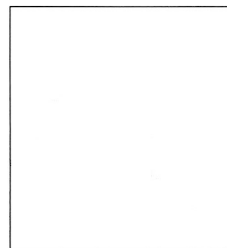
Comité National du Kendo FFJDA
 Monsieur Claude Pruvost
 43, rue des Plantes
 F-75680 Paris



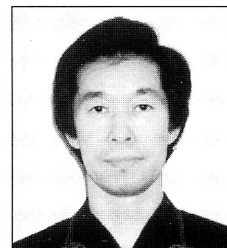
Delegation Leader
 Pruvost Claude



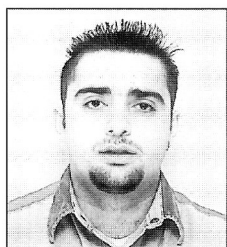
Team Manager
 Hamof Eric



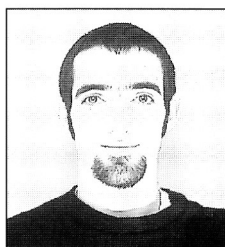
Coach
 Hatakeyama Takayoshi



Official
 Yoshimura Kenichi



FR 01
 Baltazar Irwin



FR 02
 Blachon François



FR 03
 de Brunel Thibault



FR 04
 Delage François



FR 05
 Isckia Thierry



FR 06
 Labru Jean Pierre



FR 07
 Salson Fabien



FR 08
 David Christiane



FR 09
 Duforez Elisabeth



FR 10
 Loustale Sabine



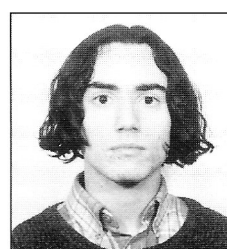
FR 11
 Soulas Nadia



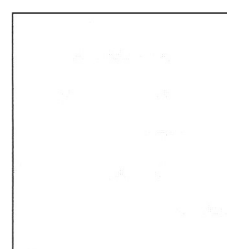
FR 12
 Wurth Corinne



FR 13
 Blanchard Hervé



FR 14
 d'Angelo Emmanuel



FR 15
 Sicart Guillaume

Officials

Mens
 Team &
 Individu

Ladies
 Team &
 Individu

Juniors
 Individu

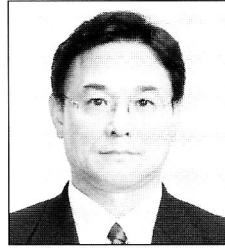
Officials



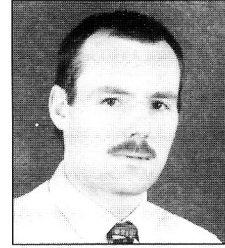
Delegation Leader
Viebranz Dettlef



Team Manager
Arnolds Christiane



Coach
Tamura Toru

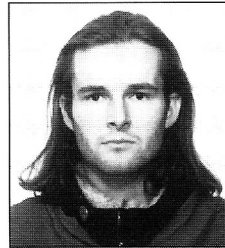


Coach
Lehmann Ralph

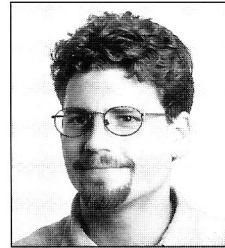
Mens
Team &
Individual



GE 01
Christoph Haist



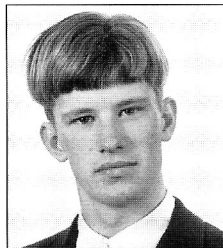
GE 02
Hehner Michael



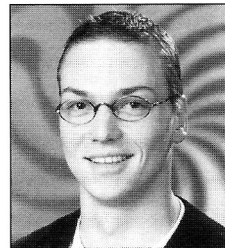
GE 03
Herr Hans-Peter



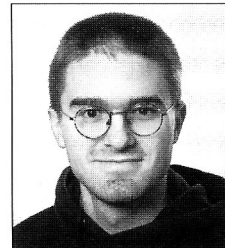
GE 04
Bonert Richard



GE 05
Schullcke Sascha

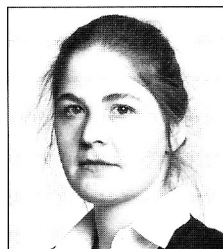


GE 06
Sengfelder Jörg



GE 07
Ulmer Jan

Ladies
Team &
Individual



GE 08
Caspary Sigrun



GE 09
Demski Christiane

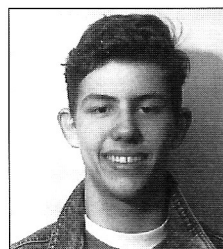


GE 10
Führmann Tanja



GE 11
Winkhaus Sophie

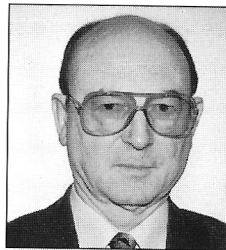
Juniors
Individual



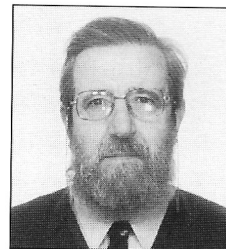
GE 12
Hennemann Max

GREAT BRITAIN

Officials



Delegation Leader
Howell John



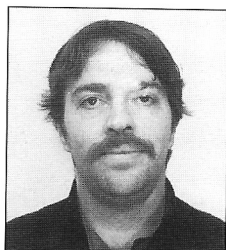
Team Manager
Parker-Dodd Ian



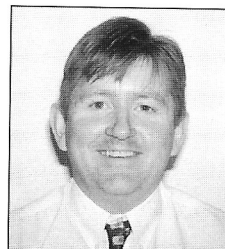
Coach
King John



GB 01
McCurdy Colin



GB 02
Coles Bob



GB 03
Cutting Darrin

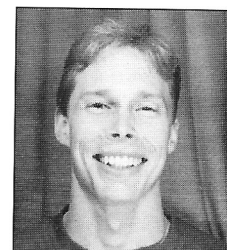


GB 04
Bradley Simon

Mens
Team &
Individual



GB 05
Richards John



GB 06
Scott Anthony

Ladies
Individual



GB 07
Ridoch Gillian

British Kendo Association
Mister John E. Howell
31 Woodstock Rise
GB-SM3 9JE Sutton, Surrey

Officials

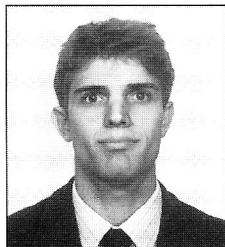


Delegation Leader
Kádár Miklós Mihály

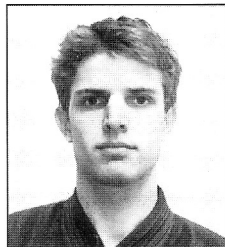


Team Manager + Coach
Abe Tetsushi

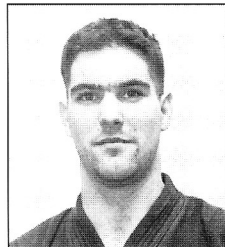
**Mens
Team &
Individual**



HU 01
Bárány Tibor



HU 02
Tóth László



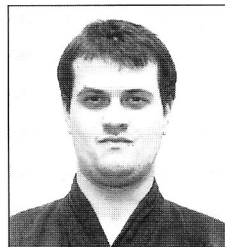
HU 03
Erdélyi Gábor



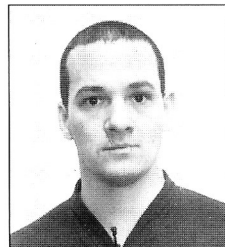
HU 04
Vadadi Zsolt



HU 05
Kovács Ferenc



HU 06
Berg Krisztián



HU 07
Márkus Csaba

**Ladies
Team &
Individual**



HU 08
Németh Andrea



HU 09
Sipos Aranka



HU 10
Pintér Zsuzsanna

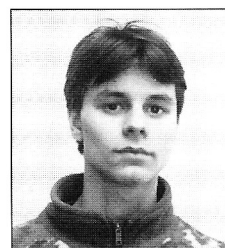


HU 11
Halmi Zsófia



HU 12
Csomai Krisztina

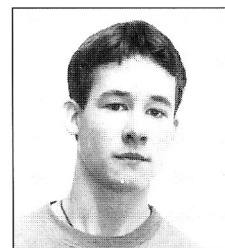
**Juniors
Individual**



HU 13
Németh Kálmán



HU 14
Király Norbert



HU 15
Dubi Sándor

ITALY

Confederazione Italiana Kendo
Monsieur Mauro Navilli
Via G. F. Bellezia 7
I-10122 Torino

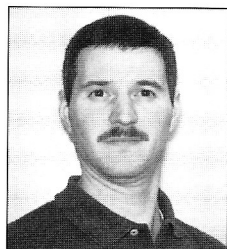


Delegation Leader
Castelli Donatella



Team Manager
Verrina Stefano

Officials



IT 01
Camagna Alfio



IT 02
Bertolotti Tommaso

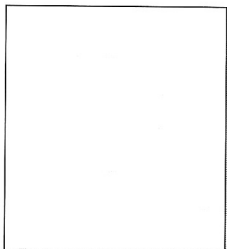


IT 03
de Medici Eugenio

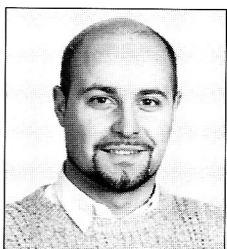


IT 04
Facchi Edoardo

Mens
Team &
Individual



IT 05
Fresa Giovanni



IT 06
Lancini Livio



IT 07
Mori Roberto



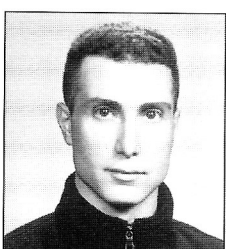
IT 08
Petri Matteo



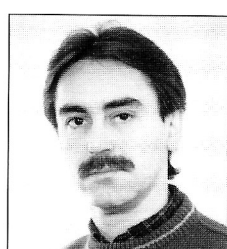
IT 09
Pomero Walter



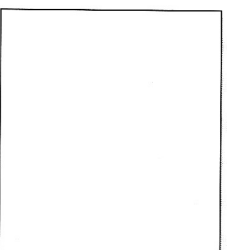
IT 10
Rigolio Luigi



IT 11
Trevisan Renato



IT 12
Zago Lorenzo



IT 13
Adosini Patrizia



IT 14
Castelli Donatella

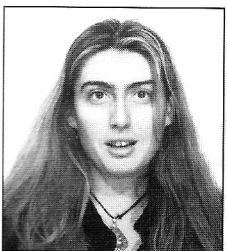


IT 15
Costa Antonella



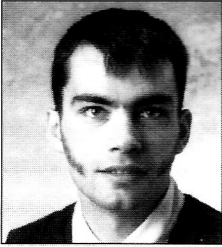
IT 16
Livolsi Mirial

Ladies
Team &
Individual



IT 17
Papaccio Angela

Officials

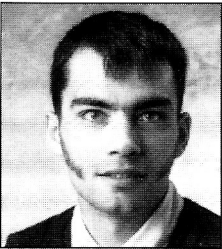


**Delegation Leader +
Team Manager**
Keiser Olivier

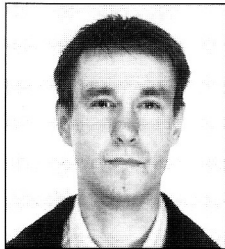


Coach
Coco Dominique

**Mens
Individual**



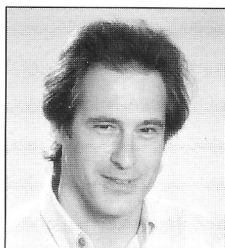
LU 01
Keiser Olivier



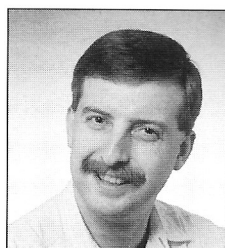
LU 02
Gérard Dominique

NETHERLANDS

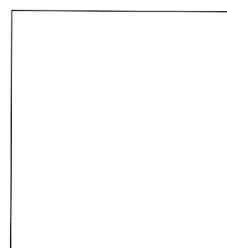
Nederlandse Kendo Renmei
 Mister Hein Odinat
 Soetelerskamp 20
 33-43 EJ Hendrik Ido Ambacht, Netherlands



Delegation Leader
 van Hatfum Koos

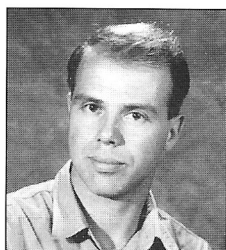


Team Manager
 van Acht Rob

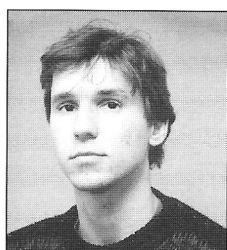


Coach
 Iijima Akira

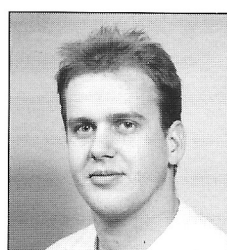
Officials



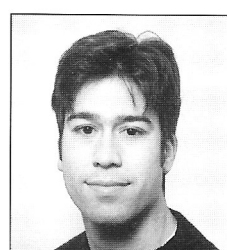
NL 01
 Bonné René



NL 02
 Herbold Mark



NL 03
 Nieuwenhuizen Sander

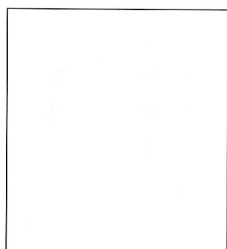


NL 04
 Minnaert Guido

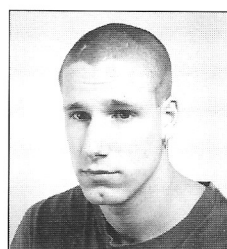
Mens
 Team &
 Individual



NL 05
 Tang Wing



NL 06
 Tang Leung

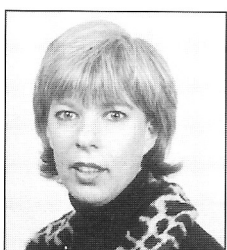


NL 07
 Jansen Boris

Ladies
 Team &
 Individual



NL 08
 Dekker Jolanda

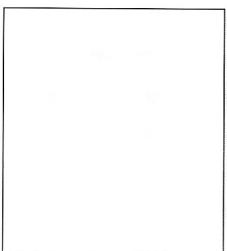


NL 09
 Grote Gansey Thea

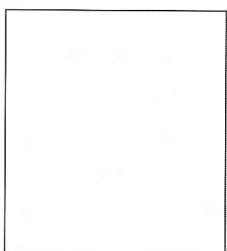


NL 10
 de Jong-Talen Joke

Juniors
 Individual



NL 11
 Brouwer Micha



NL 12
 Kho Laurence

Officials



Delegation Leader
Rygh Magnus



Team Manager
Hagene Elisabeth



Coach
Andersen Terje

**Mens
Team &
Individual**



NW 01
Andersen Terje



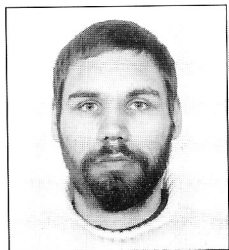
NW 02
Rygh Magnus



NW 03
Harv Håkon



NW 04
Storli Dag



NW 05
Helland Ken Rune

**Ladies
Individual**



NW 06
Wettre Cecilie



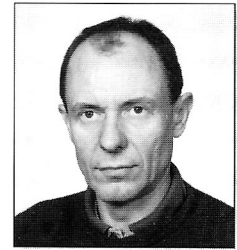
NW 07
Hagene Elisabeth

POLAND

Polska Komisja Kendo
Mister Włodzimirz Małecki
Ul. Saperow 1a
PL-94-316 Lodz

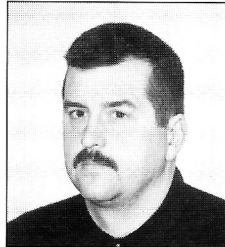


Delegation Leader
Małecki Włodzimirz

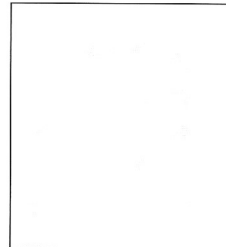


Team Manager
Kustos Andrzej

Officials



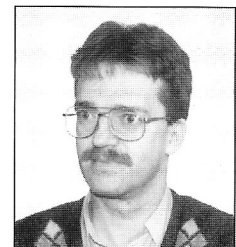
PL 01
Hessel Artur



PL 02
Czapla Jerzy Piotr



PL 03
Ziółkowski Adam

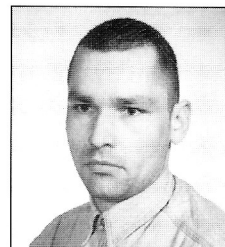


PL 04
Łapiński Maciej

Mens
Team &
Individual



PL 05
Wolny Jarosław

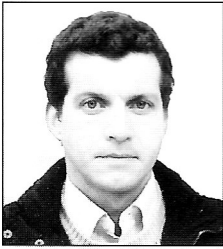


PL 06
Ciastoń Jacek



PL 07
Pyjor Adam

Officials

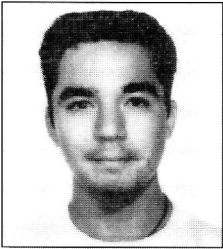


Team Manager
Mendes Joaquim

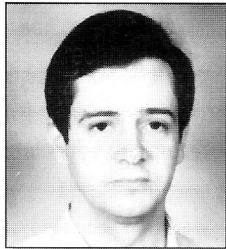


Coach
Osaka Masakiyo

**Mens
Team &
Individual**



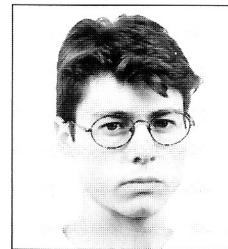
PO 01
Figueiredo Alexandre



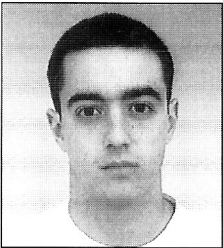
PO 02
Castanho Daniel



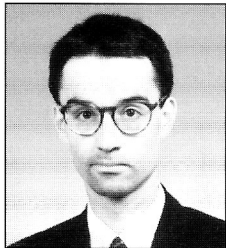
PO 03
Nunes Luis



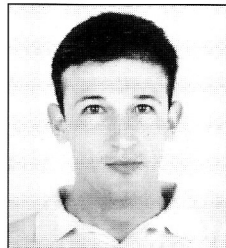
PO 04
Rodrigues Manuel



PO 05
Ricardo Nuno



PO 06
Viola Paulo



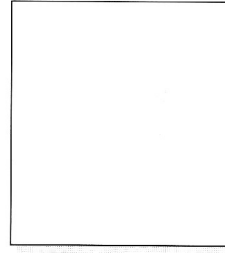
PO 07
Andrade Sergio

ROMANIA

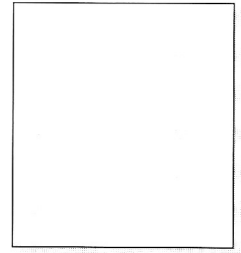
Romanian Kendo Association
C.P. 33-110
Piata Presei Libere 1
RO-79738 Bucharest



Delegation Leader
Garbea Ion

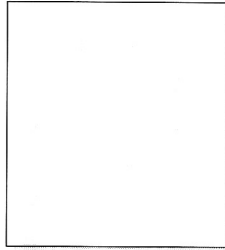


Team Manager
Craciunel Ioan

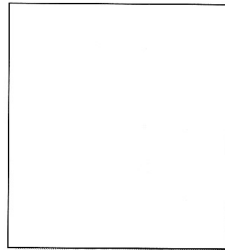


Coach
Ohno Takashi

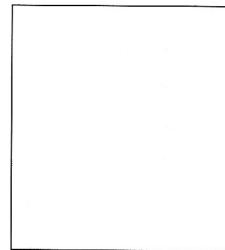
Officials



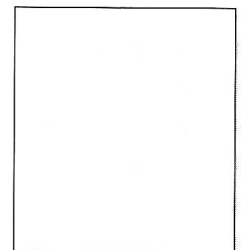
RO 01
Garbea Ion



RO 02
Craciunel Ioan

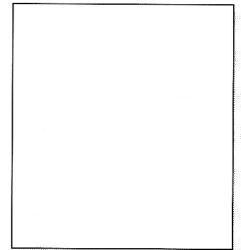


RO 03
Craciunel Valentin



RO 04
Cismas Octavian

**Mens
Team &
Individual**



RO 05
Iliescu Dragos

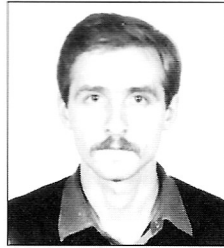
Officials



Delegation Leader
Yakovlev Nikolai

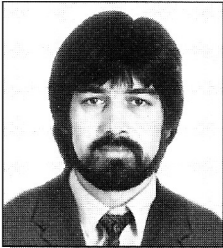


Team Manager
Okada Kunio



Coach
Fedoritch Igor

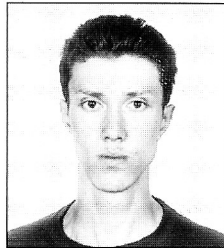
Mens
Team &
Individual



RU 01
Aloev Rouslan



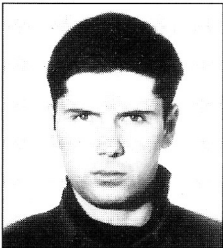
RU 02
Diakov Alex



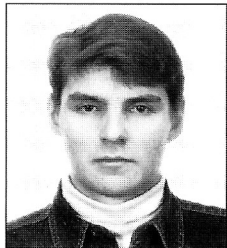
RU 03
Trochanov Sergei



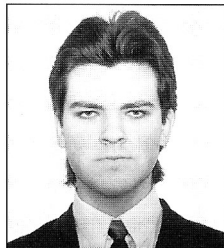
RU 04
Solodovnikov Andrei



RU 05
Sivitski Andrei



RU 06
Morozov Vladimir



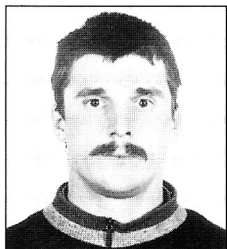
RU 07
Mochalov Oleg



RU 08
Avakimiants Taron



RU 09
Kusurgashev Andrei

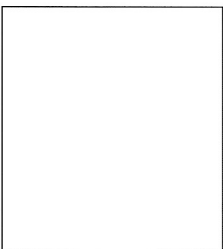


RU 10
Novikov Vjacheslaw



RU 11
Muromski Evgeni

Ladies
Individual

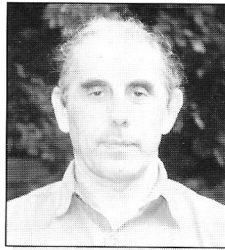


RU 12
Vatolina Elena

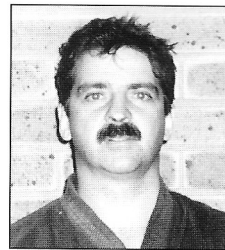
Russian Kendo Federation
Nikolai P. Yakovlev
Bulatnikovskij proezd, d 10, kor. 4, kv 730
RU-113546 Moscow

SOUTH AFRICA

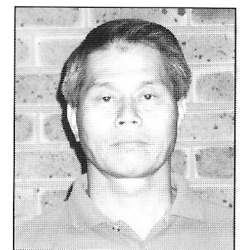
Southern African Kendo Federation
Mr. Buster Sefor
38 Knox Street Waverly
SA-2090 Johannesburg



Delegation Leader
Sefor Buster

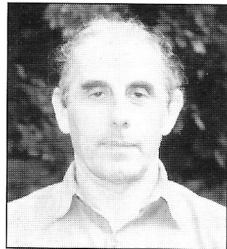


Team Manager
Hughes Tony

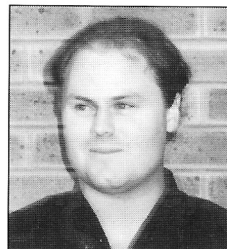


Coach
Ishimaru T.

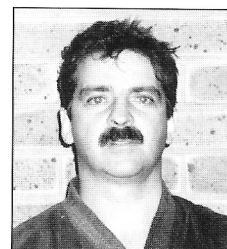
Officials



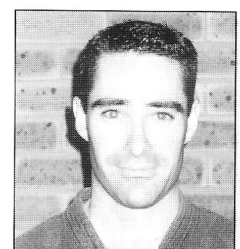
SA 01
Sefor Buster



SA 02
Walluschnig Mario

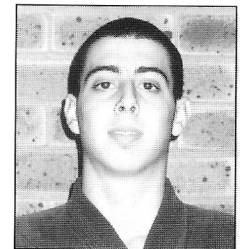


SA 03
Hughes Tony



SA 04
Bell Gareth

**Mens
Team &
Individual**



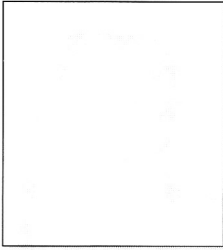
SA 05
Raviv Ben



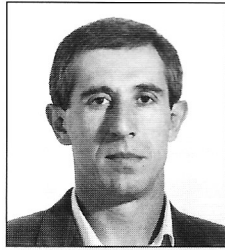
SA 06
Jay Cheryl

**Ladies
Individual**

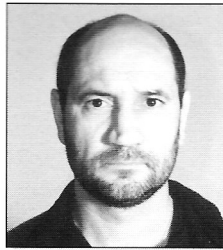
Officials



Delegation Leader
Serna Emilio



Coach
Arregui Alfonso



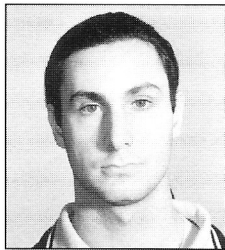
Coach
Soler Pedro

SPAIN

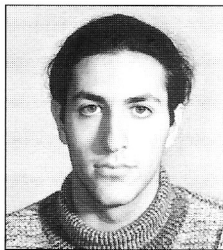
Mens
Team &
Individual



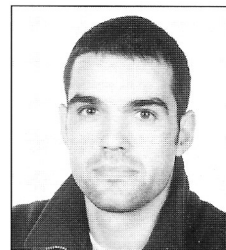
SP 01
Castro Daniel



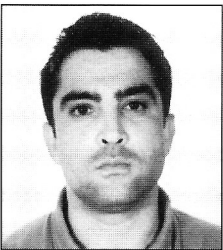
SP 02
Castro David



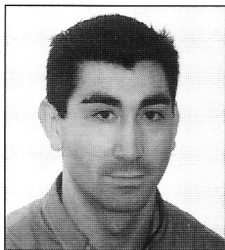
SP 03
Castro José



SP 04
Amengual Nicolas



SP 05
Miguel Agustin



SP 06
Lacasa José Maria



SP 07
Gonzalez Jesús

Royal Spanish Judo Federation
Kendo/Senor Valtcarel
C/Feraz, 16 7º Izqda
E-28008 Madrid

SWEDEN

Swedish Budofederation
Kendosection
Idrottens Hus
S-123 87 Farsta



Delegation Leader + Coach
Harris Bob



Team Manager
Nakamura Miyuki

Officials



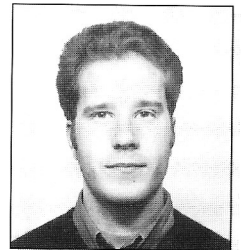
SW 01
Wahlqvist Mats



SW 02
Strömsnäs Joakim



SW 03
Biro Patrick

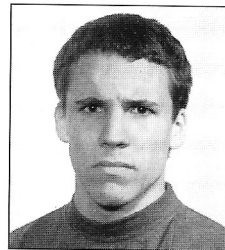


SW 04
Gustavsson Björn

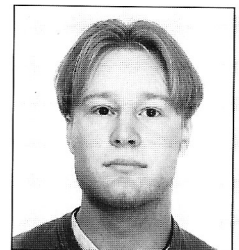
Mens
Team &
Individual



SW 05
Håhl Joakim

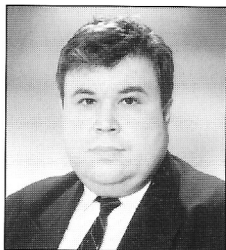


SW 06
Rydgren Nicke

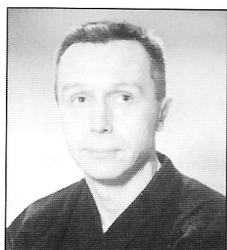


SW 07
Gustafsson Lars

Officials

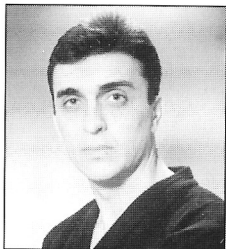


Delegation Leader
Marković Mirko

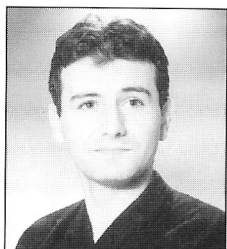


Team Manager
Vukić Vladan

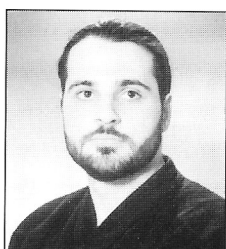
Mens
Team &
Individual



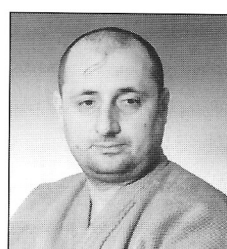
YU 01
Zrnović Nebojša



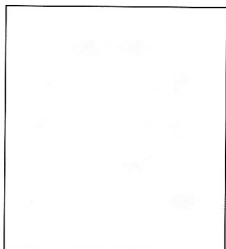
YU 02
Ševaljević Milan



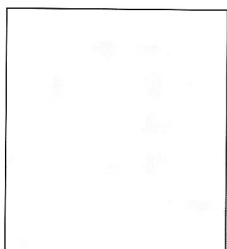
YU 03
Jovanović Miloš



YU 04
Vujović Dragan



YU 05
Milenković Dragan



YU 06
Komarčević Vitomir

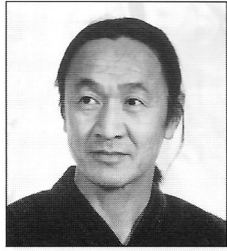
YUGOSLAVIA

Belgrade Kendo Federation
Bircaninova 48
YU-11000 Belgrado

Officials



Delegation Leader
Bösiger Judith



Team Manager
Itoh Ryuji



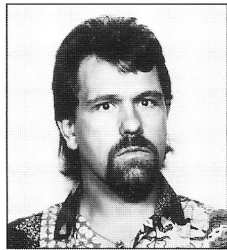
Coach
Fukumoto Shigehiko

SWITZERLAND

Mens
Team &
Individual



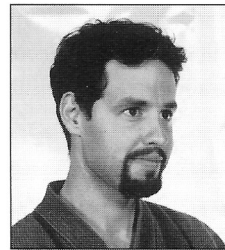
SU 01
Schoch Andreas



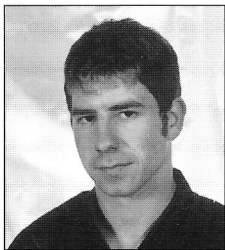
SU 02
Fröhlich Daniel



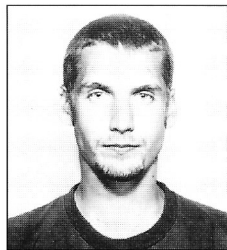
SU 03
Perrenoud Olivier



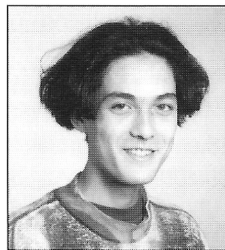
SU 04
Probst Olivier



SU 05
Löhrrer Marcel

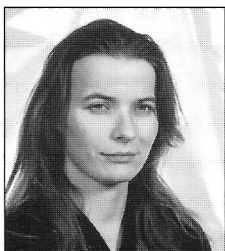


SU 06
Jaquet Yannis



SU 07
Zehnder Karl

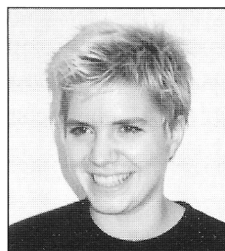
Ladies
Team &
Individual



SU 08
Niklaus Katja



SU 09
Röhli Berger Gabriela

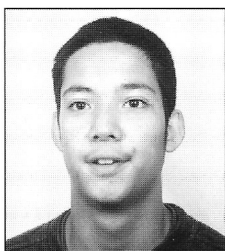


SU 10
Bosshard Daniela



SU 11
Wiesmann Sabine

Juniors
Individual



SU 12
Nakahara Yoshiharu

Judith Bösiger
Sektion Kendo & Iaido SJV/ASJ
Postfach 354
CH-4460 Gelterkinden

剣道

KENDO – die Kunst das Schwert zu führen

GESCHICHTE

Wegen seiner Wirkung galt das Schwert im traditionellen Japan als die «Königin der Waffen». Um seine Beherrschung zu sichern, wurde seit dem Mittelalter ein strenger Ehrenkodex, der «**Bushido**» (Bushi = Krieger, Do = Weg), entwickelt. In ihm wird – beeinflusst durch den Zen-Buddhismus – die Fähigkeit zur Konzentration und das Erreichen eines Zustands der inneren Ruhe als Voraussetzung für das Gewinnen eines Zweikampfs beschrieben: Der «Weg des Kriegers» besteht in seinem Kern aus der philosophischen Vertiefung des Zusammenhangs zwischen der existentiellen Situation des Kampfes, Ethik und Religion.

Bereits die Samurai, denen die Verwendung des Schwertes vorbehalten war, hatten also nicht nur den Körper, sondern vor allem den Geist zu trainieren. Die alten Texte des Bushido rücken die geistige Bildung und die Reflexion über das Wesen des Selbst sogar alleine in den Mittelpunkt. Unter der Frage «Wer bin ich?» verlangen sie von einem Meister des Schwertes Aufrichtigkeit gegenüber seinen Gegnern, Weisheit im Denken und Handeln, Mut zur raschen Entscheidung, Loyalität gegenüber seinem Herrn und vor allem die Bereitschaft und Geduld, diesen Werten nachzukommen. Auf dem Weg des Kriegers kann es somit nicht darum gehen, eine Technik («Waza») zu erlernen, und noch viel weniger um eine isolierte Vorbereitung des eigentlichen Kampfes: Das Kanji-Schriftzeichen «bu» bedeutet, den Kampf anzuhalten und ihn zu beenden. Im Bushido steht nicht physische Geschicklichkeit, sondern Friede und Meisterschaft über sich selbst im Vordergrund.

Um in Übereinstimmung mit dem Bushido auf alle Situationen vorbereitet zu sein, entstanden seit dem 15. Jahrhundert verschiedene Fecht-schulen, an denen die eigentliche Schwertkunst in ihren ursprünglichen Formen des «**Kenjutsu**» (Ken = Schwert, Jutsu = Technik, Kunst) entwickelt und gelehrt wurden. Dabei wurde mit echten Waffen oder Holzschwertern geübt, so dass sich während des rauen Trainings viele der Übenden ernsthaft verletzten.

Erst im 18. Jahrhundert wurden die Schwerter oder ihre schweren Holznachbildungen durch das leichtere «Shinai», ein Übungsschwert aus Bambus-Lamellen, und eine darauf abgestimmte Schutzausrüstung («Bogu» bestehend aus Men: Kopfschutz, Kote: Hand- und Unterarmschutz, Do: Oberkörperschutz, Tare: Unterleibschutz; vgl. die Illustration zu «Was ist ein gültiger Treffer?») abgelöst. Diese Neuerungen erlaubten den Fechtenden, volle Schläge auszuführen, ohne ihre Übungspartner zu verletzen.

Die neue Art, sich in der Schwertkunst zu üben, wurde «Kendo» (Ken = Schwert, Do = Weg) genannt. Zusammen mit den neuen Trainingsmitteln unterstreicht die neue Bezeichnung der alten Schwertkunst als «Weg des Schwertes», dass es beim Kendo nicht darum geht, wie man mit dem Schwert tötet, sondern darum, sich die Charakterfestigkeit, Entschlossenheit und moralische Stärke anzueignen, so dass man «**nukami ni sumu**», d.h. die Benützung des Schwertes erreichen kann, ohne es aus der Scheide zu ziehen.

Im Übergang vom traditionellen zum modernen Japan wurde denn auch im Kendo von seiner ursprünglichen Bedeutung als mentale und körperliche Vorbereitung auf einen auf Leben und Tod geführten Zweikampf Abstand genommen.

ELEMENTE DES KENDO-TRAININGS

Der «Weg des Schwertes» entwickelte sich während den letzten Jahrzehnten zu einem Kampfsport, der auch in Europa und den USA rasch auf Interesse stiess: Kendo wirkt durch seine Mischung von Konzentration und Dynamik äusserst spektakulär und erhält durch das Tragen der traditionellen Rüstungen einen Hauch fernöstlicher Exotik.

Auch in seiner auf den sportlichen Wettkampf ausgerichteten Form darf das Ringen um den Sieg jedoch nicht zur Hauptsache werden. Um den historischen Wurzeln des Kendo in der Kultur der Samurai und den ursprünglichen Formen der Schwertkunst gerecht zu werden, ist es ebenso wichtig, sich mit den Anliegen des Bushido auseinanderzusetzen. Denn wie bereits zu den Zeiten der Samurai entfalten sich erst dort diejenigen Eigenschaften des Kendo, die über eine rein physische Betätigung hinausweisen.

Mehrmals wöchentlich finden im «Dojo» (Ort, an dem die Schüler den «Weg» üben) des jeweiligen Klubs Trainings statt, die ungefähr anderthalb Stunden dauern. Trainiert wird barfuss und in der traditionellen Kleidung, dem «Keikogi» (Jacke) und «Hakama» (rock-ähnliche Hose); als Waffe dient das Shinai. In der Kendo-Rüstung, dem «Bogu», trainiert man erst nach dem Beherrschen der Grundtechniken.

Rei und Sonkyo – Begrüssung, Kampfbereitschaft

Nur die von gegenseitiger Achtung geprägte Auseinandersetzung mit dem Trainingspartner – dem «Gegner» – ermöglicht die eigene Entwicklung. Aus diesem Grund wird er beim Beginn und beim Ende grösserer Übungseinheiten und/oder Kämpfen mit einer leichten Verbeugung (Rei) und dem Ziehen des Shinai in der Sonkyo-Position, einer Hockstellung, begrüsst. Die einzelnen Übungen werden dann mit gegenseitigem Rei begonnen und ebenso beendet.

Metsuke – Wahrnehmung des Gegenübers

Beim Kendo ist es wichtig, sofort jede innere und äussere Bewegung des Gegners optisch und intuitiv wahrzunehmen. Diese Wahrnehmung wird laufend geübt und weiter entwickelt.

Shizentai – Körperhaltung

Zuerst wird die Einnahme der korrekten Körperhaltung geübt. Sie schliesst an die geistige Haltung an und sollte so sein, dass sie einem das mühelose und schnelle Ausführen sicherer Bewegungen ermöglicht.



Suburi – Schlagübungen mit dem Shinai

Im Kendo bilden Fussarbeit (Ashi-Sabaki) und Armbewegungen mit dem Shinai (die Schlagtechniken) eine einzige Einheit. Sie werden daher immer zusammen ausgeführt. Neben der Schulung der Wahrnehmung des Gegenübers und der Verbesserung des Shizentai ist die Koordination des Suburi ständiges Thema aller Kendo-Trainings.

Kamae – Grundstellungen

Die geistige Einstellung und das richtige Shizentai verdichten sich in fünf Kamae-Positionen zu Stellungen, die sich grundsätzlich ebenso zur Abwehr eines Angriffs des Gegners als auch zu einem eigenen Angriff eignen (Gedan-no-kamae, Chudan-no-kamae, Jodan-no-kamae, Hasso-no-kamae, Wakigamae). Beim Erlernen der Kamae ist das zwar feste, aber elastische und nicht verkrampte Halten des Shinai besonders wichtig.

Kakegoe – Atmung und Schrei

Die richtige Atmung schafft die nötige Ausdauer zum Angriff, dessen Entschlossenheit der Angreifende in seinem «Kiai», seinem Schrei, zum Ausdruck bringt. Das Kiai entsteht im «Hara» – dem Unterbauch als Zentrum des Körpers – und verbindet Körper und Geist zu einer zielgerichteten Bewegung. Da die Angriffsschläge bewusst ausgeführt werden, werden mit ihm die Trefferstellen ausgerufen.

Tai-atari – mit dem Körper zusammenstossen

Da sich das Kendo allein auf den Angriff mit dem Shinai beschränkt, prallen die Körper der Kämpfenden nach einem Schlag aufeinander. Der Gegner darf dabei weggestossen und aus dem Gleichgewicht gebracht werden. Dieser Moment kann zu einem weiteren Angriff genutzt werden. Das Tai-atari bildet daher einen wichtigen Teil sowohl des Trainings als auch des Kampfes.

Waza – Techniken

Die Kendo-Techniken werden unterteilt in Grundtechniken (Kihon-Waza) und angewandte Techniken (Oji-Waza), die wiederum nach Angriffs- und Kontertechniken unterschieden werden. In dieser Phase des Trainings geht es zuerst darum, eine positive Kampfeinstellung zu entwickeln. Der Körper hat dabei die Bewegungen zu lernen, so dass sie im Kampf reflexartig ausgeführt werden können.

Kata – Lehrer-Schüler-Formen

Die zehn Kendo-Kata (festgelegte Angriffs- und Gegenangriffskombinationen) bilden die systematische Basis des Kendo und bieten ein eigentliches Konzentrat der verschiedenen Techniken. Sie werden zu zweit ausgeführt, wobei ein Partner die Rolle des «Uchidachi» (Lehrer, Angreifer), der andere die Rolle des, die Kata «gewinnenden», «Shidachi» (Schüler, Verteidiger) übernimmt. Im Mittelpunkt steht dabei die Konzentration auf die Koordination ihrer Bewegungen und Atmung – also auf alles, was sich während eines Kampfes zwischen den Gegnern abspielt.

Shiai – der (Wert-)Kampf

Der Kampf bietet Kendoka die Möglichkeit, die eigene Leistungsfähigkeit kennenzulernen. Neben dem Spass am sportlichen Kräftemessen dient er der Verbesserung der Technik und der Stärkung der Verbindung von geistiger und körperlicher Kraft, des Willens. Der Sieger wird in seinem Selbstvertrauen bestätigt und kann auf die Techniken aufbauen, mit denen er gewonnen hat. Der Verlierer soll die Niederlage akzeptieren, den Kampf reflektieren und anhand der festgestellten Fehler erkennen, was er in Zukunft verbessern kann.

居合道

IAIDO – die Suche nach Vollkommenheit



Als Japan im 19. Jahrhundert innenpolitische Stabilität und eine längere friedliche Epoche erreichte, entwickelte sich das Iaijutsu zum Iaido (Iaido = die Kunst das Langschwert zu ziehen) vom Kampf auf Leben und Tod, zur Kunst den Geist zu führen. Aus dem Fechtstil im Schlachtfeld wurde eine Kunst des Duells, die die Suche nach Vollkommenheit zum Inhalt hatte.

1968 entschlossen sich elf Schwertgrossmeister eine Form des Iaido zusammenzustellen, die die wichtigen Elemente der historischen Schulen in nur sieben Einzelformen vereint; 1980 wurden drei weitere Formen hinzugefügt. Sie legten eine neue Richtung der Schwertkunst fest – das Seitei-Iai. Das Einüben dieser zehn Kata bilden seitdem die Grundlage des Iaido-Trainings.

Iaido wird alleine gegen imaginäre Gegner praktiziert und verlangt Körperbeherrschung wie auch höchste Konzentration im mentalen Bereich. Die technische Seite des Iaido besteht darin, einen Angriff rechtzeitig zu spüren, sich zu verteidigen und möglichst ohne Verletzung zu siegen. Sinn des Immer-Wieder-Übens des Bewegungsablaufes im Iaido ist die Beherrschung des Schwertes und mehrerer Kata.

Das wichtigste Ziel des Iaido ist die Schulung des Geistes: Seine Essenz liegt darin, Selbstbeherrschung zu wahren, um nicht zuerst einen äusseren Feind, sondern sein Ego zu besiegen; **Iaido – die Suche nach Vollkommenheit!**



ADRESSEN DER SCHWEIZER KENDO & IAIDO DOJO

Kenyukan Basel

Kontaktadresse: Audrey Drabe
Weidenweg 10
4127 Birsfelden
Tel. 061 311 60 11

Kendo Club de Vernier

Kontaktadresse: Florence Morel
5, chemin Maisonneuve
1219 Châteleine
Tel. 022 797 30 36

Kendo Schule Basel

Kontaktadresse: Daniel Fröhlich
Markircherstrasse 10
4055 Basel
Tel. 061 383 23 50

Budokan Lausanne

Kontaktadresse: Olivier Perrenoud
Boissonnet 65
1010 Lausanne
Tel. 021 653 07 15

Shin Ho Kan – Kendo & Iaido Klub Bern

Kontaktadresse: Ryuji Itoh
Bernstrasse 42
3037 Herrenschwanden
Tel. 031 301 89 41

Kendo Klub Olten

Kontaktadresse: Markus Rohr
Duschletenstrasse 18
4654 Lostorf
Tel. 062 298 18 14

Renshin-Dojo Gelterkinden

Kontaktadresse: Fritz Dettwiler
Birkenweg 3
4460 Gelterkinden
Tel. 061 981 11 22

Kendo-Club St. Gallen

Kontaktadresse: Roger Neuhaus
Postfach 1104
9001 St. Gallen
Tel. 071 877 26 13

Shung Do Kwan Genève

Kontaktadresse: Yannis Jaquet
2, rue du Midi
1201 Genève
Tel. 022 734 15 90

Budokan Zürich

Kontaktadresse: Gerry Tscherter
Zweierstrasse 106
8003 Zürich
Tel. 01 461 23 66

Verbandsadresse:

Sektion Kendo & Iaido
SJV/ASJ
Postfach 354
4460 Gelterkinden

Vorstandsmitglieder:

Judith Bösiger	Präsidentin Renshin-Dojo, Gelterkinden
Gerry Tscherter	Leiter Technik Budokan, Zürich
Ryuji Itoh	Leiter Spitzensport Shinhokan, Bern
Andreas Schoch	Kassier Budokan, Zürich
David Staebler	Sekretär Kendo Klub Olten

